

Mojca Kompara Lukančič

# ENGLISH IN UNIFORM



University of Maribor Press





University of Maribor

---

Faculty of  
Criminal Justice and Security

# English in Uniform

Author

**Mojca Kompara Lukančič**

April 2021

**Title** **English in Uniform**

**Author** Mojca Kompara Lukančič  
(University of Maribor, Faculty of Criminal Justice and Security)

**Review** Dragoslava Mićović  
(University of Criminal Investigation and Police Studies, Belgrade)

Francesco Costantini  
(University of Udine)

**Language editing** Guy Bristow

**Technical editor** Jan Perša  
(University of Maribor, University Press)

**Cover designer** Jan Perša  
(University of Maribor, University Press)

**Cover graphics** Pixabay.com CC0 **Graphics material** Author & Pixabay.com CC0

**Published by** **University of Maribor, University Press**  
Slomškov trg 15, 2000 Maribor, Slovenia  
<https://press.um.si>, [zalozba@um.si](mailto:zalozba@um.si)

**Co-published by** **University of Maribor, Faculty of Criminal Justice and Security**  
Kotnikova ulica 8, 1000 Ljubljana, Slovenia  
<https://www.fvv.um.si>, [fvv@fvv.uni-mb.si](mailto:fvv@fvv.uni-mb.si)

**Edition** 1<sup>st</sup> edition **Published at** Maribor, April 2021

**Printed by** Tiskarna knjigoveznica Radovljica d.o.o. **Number of copies** 600

**Available at** <https://press.um.si/index.php/ump/catalog/book/537>

CIP - Kataložni zapis o publikaciji  
Univerzitetna knjižnica Maribor

811.111'24:323 (075.8)

KOMPARA Lukančič, Mojca  
English in uniform / author Mojca  
Kompara Lukančič. - 1st ed. - Maribor  
: University of Maribor, University  
Press, 2021

ISBN 978-961-286-425-5  
COBISS.SI-ID 60870915

© **University of Maribor, University Press**

/ *Univerza v Mariboru, Univerzitetna založba*

All rights reserved. No part of this book may be reprinted or reproduced or utilized in any form or by any electronic, mechanical, or other means, now known or hereafter invented, including photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, without permission in writing from the publisher. / *Vse pravice pridržane. Brez pisnega dovoljenja založnika je prepovedano reproduciranje, distribuiranje, predelava ali druga uporaba tega dela ali njegovih delov v kakršnemkoli obsegu ali postopku, vključno s fotokopiranjem, tiskanjem ali shranjevanjem v elektronski obliki.*

**ISBN** 978-961-286-425-5 (Softback)

**DOI** <https://doi.org/10.18690/978-961-286-425-5>

**Price** 19,00 EUR

**For publisher** prof. dr. Zdravko Kačič,  
Rector of University of Maribor

**Attribution** Kompara Lukančič, M. (2021). *English in Uniform*. Maribor: University Press. doi: 10.18690/978-961-286-425-5

## Table of Contents

Unit <b>1</b>	Introduction into terminology in uniform	<b>1</b>
Unit <b>2</b>	Correspondence	<b>19</b>
Unit <b>3</b>	Introduction into grammar	<b>43</b>
Unit <b>4</b>	The constitution of the Republic of Slovenia in a contrastive frame	<b>57</b>
Unit <b>5</b>	Human Rights and Fundamental Freedoms	<b>77</b>
Unit <b>6</b>	Political systems in Slovenia, the UK, the US, and the EU	<b>129</b>
Unit <b>7</b>	Introduction into national and international organizations	<b>163</b>
Unit <b>8</b>	Terminological issues – the case of idioms and collocations	<b>187</b>
<b>References</b>		<b>205</b>



## Unit 1

# Introduction into terminology in uniform

*“Those who would give up essential liberty to purchase a little temporary safety, deserve neither liberty nor safety.”*

*Benjamin Franklin*

In this unit we are going to look into the terminology in uniform, pertaining to the fields of security, justice, policing and criminalistics. You will learn how terminology is built and how important it is in the field of criminal justice, security, policing and criminalistics to learn the appropriate terminology, both in Slovene and English, and to understand that the concepts presented in the specialized fields may differ from country to country.



## 1 Discussion

In groups discuss the following questions.



What do you know about terminology?

How can you define what terminology is?

Why is terminology important?

How is new terminology built?

How do you learn new terminology?

## 2 Reading

Read the following text and answer the questions.

### **Terminology Guidelines for the Protection of Children from Sexual Exploitation and Sexual Abuse**

#### **Introduction**

Words matter because they affect how we conceptualise problems, prioritise issues, and forge responses. Inconsistent use of language and terms can lead to inconsistent laws and policy responses on the same issue. Despite the existence of legal definitions for a number of sexual crimes against children, there is still considerable confusion surrounding the use of different terminology related to the sexual exploitation and sexual abuse of children. Even where the same terms are used, there is quite often disagreement concerning their actual meaning, leading to use of the same words to refer to different actions or situations. This has created significant challenges for policy development and programming, development of legislation, and data collection, leading to flawed responses and limited and ineffective methods of measuring impact or setting targets. In the context of international/ cross-border child sexual exploitation and abuse, these difficulties are magnified. The absence of consensus at international level on several terms or language that should be employed has had an impact on global efforts at data collection and identification of different modalities of sexual exploitation and sexual abuse of children.



Confusion in the use of language and terms can impair and undermine advocacy work and intergovernmental and interagency cooperation. Translating terms into different languages introduces further challenges. Without clear conceptual understanding of (and agreement on) their meaning, translating terms accurately across multiple languages becomes an onerous and resource-intensive task.

Greater conceptual clarity on terminology is thus needed to ensure stronger and more consistent advocacy, policy and laws in all languages across all regions of the world. To engender more clarity in the conceptualisation, definition, and translation of sexual exploitation and sexual abuse of children, a multi-stakeholder dialogue involving the voices of a multitude of actors at all levels is needed. Given the fast evolution of information and communication technologies (ICTs), which in turn brings new manifestations of sexual exploitation and sexual abuse of children, shaping a common understanding is increasingly important in the global effort to eradicate these children's rights violations. At the initiative of ECPAT International, and with the aim of moving beyond the lack of agreement among UN entities, international child rights non-governmental organisations (NGOs), and international and regional law enforcement agencies regarding what terms to use to describe different forms of sexual exploitation and sexual abuse of children, in September 2014 an Interagency Working Group (IWG) comprising representatives from key stakeholders was established. Drawing on the expertise that the IWG representatives and their respective organisations possess, an in-depth analysis and discussion on terminology and definitions were launched, which lasted for over a year. The IWG was chaired by Professor Jaap Doek, former Chair of the UN Committee on the Rights of the Child. Alongside the IWG discussions, a consultation process with a broader group of experts on child protection with English, French and Spanish as native/working languages was held. These Terminology Guidelines represent the outcome of this interagency initiative, and contain a set of terms that professionals and international agencies commonly apply in their work on the prevention and elimination of sexual exploitation and sexual abuse of children. They are meant to be "universal" and applicable to work against these phenomena in all settings, including humanitarian settings.

The meaning of each term is explained from a linguistic point of view, and its use is analysed. Where there is need for caution in the use of a certain term, this is indicated. Moreover, the use of certain terms is discouraged. For each term that has been defined in international and/or regional legal instruments, such definitions are included. Where relevant, information from General Comments of human rights treaty bodies is also used, as well as resolutions and recommendations by international and regional organisations.

All participating organisations also contributed through providing relevant reports and publications produced by their respective organisations. Much has changed in recent years in the terminology used in the field of child protection, in particular as a result of the use of Internet to commit different forms of sexual exploitation and/or abuse — for example “online grooming” and live streaming of sexual abuse. While international standards do not yet reflect all these new phenomena, the Terminology Guidelines contain an initial analysis of the terms used to describe them, aiming to clarify their meaning and provide advice with regard to their use. Given the changing nature of sexual exploitation and sexual abuse of children, in particular those committed through the means of ICTs, these Terminology Guidelines may need to be reviewed on a regular basis.

Extracted and adapted from: Greijer, Susanna and Doek, Jaap. 2016. *Terminology guidelines for the protection of children from sexual exploitation and sexual abuse*, accessed on 14 April 2020, <https://www.interpol.int/Search-Page?search=terminology>

**1. What consequences does the inconsistent use of language and terms have?**

---

---

---

**2. Where do we still encounter confusion concerning the use of different terminology?**

---

---

---

**3. What has created significant challenges for policy and legislation development?**

---

---

---

# ENGLISH IN UNIFORM

MOJCA KOMPARA LUKANČIČ

University of Maribor, Faculty of Criminal Justice and Security, Ljubljana, Slovenia.

E-mail: [mojca.kompara@um.si](mailto:mojca.kompara@um.si)

**Abstract** The monograph titled English in Uniform is composed of 8 chapters that focus on terminological and lexical issues, a grammatical overview, the principles of the constitution, the introduction into national and international organization, the introduction to the political system in the UK, the USA, the EU and Slovenia, the concepts of Human Rights and Fundamental Freedoms, and correspondence. The scope of the monograph is to give to the students, teachers, linguists, translators, and those interested in the LSP field of security and justice, an insight in the discussed topics.

**Keywords:**

security,  
police,  
constitution,  
terminology,  
correspondence





University of Maribor

---

Faculty of  
Criminal Justice and Security

ISBN-13: 978-961-286-425-5



9 789612 864255

Cena: 19,00 €